## Latijn

Ave Maria, gratia plena,

Dominus tecum.

Benedicta tu in mulieribus,

et benedictus Fructus ventris tui, Iesus.

Sancta Maria, Mater Dei,

ora pro nobis peccatoribus,

nunc et in hora mortis nostrae.

Amen.

## Nederlands

Wees gegroet, Maria, vol van genade.

De Heer is met U.

Gezegend zijt Gij boven alle vrouwen,

En gezegend is de vrucht van Uw lichaam, Jezus.

Heilige Maria, Moeder Gods,

Bid voor ons, arme zondaars,

Nu en in het uur van onze dood.

Amen.

## Frans

Je vous salue Marie, pleine de grâce ;  
Le Seigneur est avec vous.  
Vous êtes bénie entre toutes les femmes  
Et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni.  
Sainte Marie, Mère de Dieu,  
Priez pour nous pauvres pécheurs,  
Maintenant et à l’heure de notre mort.

Amen.

## Duits

Gegrüßet seist du, Maria, voll der Gnade,  
der Herr ist mit dir.  
Du bist gebenedeit unter den Frauen,  
und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes, Jesus.  
Heilige Maria, Mutter Gottes,  
bitte für uns Sünder,  
jetzt und in der Stunde unseres Todes. Amen.

## Spaans

Dios te salve, María, llena de gracia,   
el Señor es contigo.   
Bendita Tú eres entre todas las mujeres   
y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.   
Santa María, Madre de Dios,   
ruega por nosotros los pecadores   
ahora y en la hora de nuestra muerte.   
Amén.

## Italiaans

Ave, o Maria, piena di grazia,  
il Signore è con te.  
Tu sei benedetta fra le donne  
e benedetto è il frutto del tuo seno, Gesù.  
Santa Maria, Madre di Dio,  
prega per noi peccatori,  
adesso e nell'ora della nostra morte.  
Amen.

## Pools

Zdrowaś Maryjo,  
łaski pełna,  
Pan z Tobą,  
błogosławionaś Ty między niewiastami,  
i błogosławiony owoc żywota Twojego, Jezus.  
Święta Maryjo, Matko Boża,  
módl się za nami grzesznymi teraz  
i w godzinę śmierci naszej.  
Amen.

## Afrikaans

Wees gegroet Maria, vol genade,  
die Here is met u.  
Gesëen is u onder die vroue,  
en gesëen is Jesus, die vrug van u skoot.  
Heilige Maria,  
Moeder van God,  
bid vir ons, sondaars,  
nou en in die uur van ons dood.  
Amen.

## Albanees

Të falemi Mëri, hirplote,  
Zoti me ty,  
bekue je mbi gjithë grá e  
i bekuem fryti i barkut t'yt, Jezus.  
Shêjtja Mëri,  
Nana e Tënzot,  
lutu për né mëkatnorët,  
tash e në fill të mordes sonë.  
Ashtu kjoftë.

## Indonesisch

Salam Maria, penuh rahmat,  
Tuhan sertamu.  
Terpujilah Engkau di antara wanita,  
dan terpujilah buah tubuh-Mu, Yesus.  
Santa Maria, Bunda Allah,  
doakanlah kami yang berdosa ini,  
sekarang dan waktu kami mati.  
Amin.

## Lingala

Maria losako, otondi ngrasya,  
Mokonzi azali na yo,  
abenisi yo yambo ya basi banso,  
abenisi mpe Yezu mwana wa yo.  
Santu Maria Mama wa Nzambe,  
sambela mpo ya biso basumuki,  
sikawa mpe o ntango ya liwa lya biso.  
Amen.

## Swahili

Salamu Maria, umejaa neema,  
Bwana yu nawe,  
umebarikiwa kuliko wanawake wote,  
naye Yesu mzao wa tumbo lako amebarikiwa.  
Maria mtakatifu, mama wa Mungu,  
utuombee sisi wakosefu,  
sasa na saa ya kufa kwetu.  
Amina.

## Turks

selam sana Allah'ın sevgili kulu Meryem,  
tanrı seninledir  
kadınların en mübareği sensin,  
ve mübarektir senin evladın İsa  
Aziz Meryem, Mesih'in annesi,  
biz günahkarlar için şimdi ve  
ölüm saatimizde dua et.  
Amin.

## Tagalog

Abá, Ginoóng Maria! Napupunò ka ng grasya,  
ang Panginoóng Diyós ay sumásaiyó,  
Bukód kang pinagpalâ sa babaeng lahát,  
at pinagpalâ namán ang iyóng Anák na si Hesús.  
Santa Maria, Iná ng Diyós:  
ipanalangin mo kamíng makasalanan,  
ngayón at kung kamí'y mamamatáy.  
Amen.

Meer talen te vinden op: <https://wikisource.org/wiki/Hail_Mary#Greek>